



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0042

Venerdì 20.01.2017

Sommario:

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica del Paraguay**

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica del Paraguay**

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Questa mattina il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza S.E. il Signor Horacio Manuel Cartes Jara, Presidente della Repubblica del Paraguay, il quale si è successivamente incontrato con Sua Eminenza il Cardinale Pietro Parolin, Segretario di Stato, accompagnato da Sua Eccellenza Mons. Paul Richard Gallagher, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

I colloqui, svoltisi in un clima di cordialità, hanno evidenziato le buone relazioni esistenti fra la Santa Sede e il Paraguay. Sono stati passati in rassegna temi di comune interesse, quali lo sviluppo integrale della persona umana, la lotta alla povertà e la pace sociale. In tale prospettiva, si è accennato pure alla collaborazione con la Chiesa cattolica ed al contributo che essa offre nell'ambito sociale, formativo e nell'assistenza ai più bisognosi.

Nel prosieguo della conversazione si è avuto uno scambio di vedute sulla situazione politica e sociale regionale, con speciale riferimento allo sviluppo delle istituzioni democratiche.

[00102-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

This morning the Holy Father Francis received in audience His Excellency Mr. Horacio Manuel Cartes Jara, president of the Republic of Paraguay, who subsequently met with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by His Excellency Archbishop Paul Richard Gallagher, Secretary for Relations with States.

The discussions, which took place in a cordial atmosphere, highlighted the good existing relations between the Holy See and Paraguay. The parties focused on themes of common interest, such as the integral development of the human person, the struggle against poverty, and social peace. From this perspective, the collaboration of the Catholic Church was noted, along with her contribution in the social and educational fields, and in aid to those most in need.

The conversation continued with an exchange of views on the regional political and social situation, with special reference to the development of democratic institutions.

[00102-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

Esta mañana el Santo Padre Francisco ha recibido en audiencia a S. E. Sr. Horacio Manuel Cartes Jara, Presidente de la República del Paraguay, que posteriormente se ha encontrado con Su Eminencia el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, acompañado por el Excelentísimo Mons. Paul Richard Gallagher, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Los coloquios, desarrollados en un ambiente de cordialidad, han puesto de manifiesto las buenas relaciones entre la Santa Sede y Paraguay. Se han analizado temas de interés común, tales como el desarrollo integral de la persona humana, la lucha contra la pobreza y la paz social. En esta perspectiva, se ha mencionado también la colaboración con la Iglesia Católica y la contribución que ofrece en el ámbito social, educativo y de asistencia a los más necesitados.

La conversación ha proseguido con un intercambio de puntos de vista sobre la situación política y social regional, con especial referencia al desarrollo de las instituciones democráticas.

[00102-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

[B0042-XX.01]
